

11 έως 14 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 2009 ΣΤΟ ΧΩΡΟ ΤΕΧΝΩΝ ΤΗΣ ΒΕΡΟΙΑΣ



Η Ένωση Καθηγητών Γαλλικής Δημόσιας Εκπαίδευσης Ν. Ημαθίας σε συνεργασία με την Κοινωνική Επιχείρηση Πολλαπλής Ανάπτυξης Δήμου Βέροιας, τη Γαλλική Πρεσβεία και το Γαλλικό Ινστιτούτο διοργανώνει το 5ο Φεστιβάλ Γαλλικού Κινηματογράφου, το οποίο θα πραγματοποιηθεί στον Χώρο Τεχνών από 11 έως και 14 Νοεμβρίου 2009. Η είσοδος θα είναι ελεύθερη για το κοινό.

Καλούμε τους φίλους του κινηματογράφου να ενισχύσουν, ακόμη μια φορά, με την παρουσία τους την εκδήλωση.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΤΕΤΑΡΤΗ, 11-11-09. Ώρα προβολής: 21.00΄

COMEDIE / ΚΩΜΩΔΙΑ

Prête-moi ta main / Δώ σε μου το χέρι σου

Γαλλία / France, 2006

Σκηνοθεσία / Réalisation : Eric Lartigau. Σενάριο / Scénario : Laurent Zeitoun, Philippe

Mechelen, Laurent Tirard, Grégoire Vigneron, Alain Chabat. Ηθοποιοί / Avec : Alain Chabat, Charlotte Gainsbourg, Grégoire Oestermann, Bernadette Lafont. Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 90'.

La vie est facile pour Luis, 43 ans, célibataire heureux, nez vedette chez un créateur de parfums, couvé par sa mère et ses 5 sœurs ... Cela aurait pu durer toute une vie mais ... lassées de le mater et de l'assister, sa mère et ses sœurs décident qu'il est temps pour lui de se marier, et le plus vite possible ! Cerné, harcelé par sa famille qui ne pense plus qu'à ça il élabore un plan imparable : trouver la femme parfaite qui se fera passer pour sa fiancée auprès de sa famille et qui, le jour du mariage, va lâchement l'abandonner. Après ça, c'est sûr, plus personne n'osera même prononcer la mot mariage devant lui. Mais comment trouver cette perle rare ? Luis ne voit qu'une solution : la louer !

Η ζωή κυλάει εύκολα για τον 43χρονο Luis, ένα ευτυχισμένο γεροντοπαλικάρο, που η «μύτη» του είναι διάσημη και δουλειά του είναι να δοκιμάζει αρώματα σε έναν μεγάλο οίκο, αλλά ακόμα τον κλωσάνε η μητέρα του και οι πέντε αδελφές του... Όμως οι γυναίκες του σπιτιού βαρέθηκαν να τον νταντεύουν και να τον βοηθούν, κι έτσι αποφασίζουν πως έφτασε η ώρα γι' αυτόν να παντρευτεί, και μάλιστα το συντομότερο δυνατόν!...

Περικυκλωμένος από την οικογένειά του, που τον βομβαρδίζει με ερωτήσεις και δεν σκέφτεται πια τίποτ' άλλο παρά αυτό το θέμα, καταστρώνει ένα σχέδιο από το οποίο δεν θα μπορέσουν να γλιτώσουν: θα βρει την τέλεια γυναίκα, θα την παρουσιάσει στο σπίτι του ως μνηστή του και, τη μέρα του γάμου, αυτή θα τον εγκαταλείψει άκαρδα. Μετά από αυτό είναι σίγουρος πως κανείς πια δεν θα τολμήσει ούτε καν να προφέρει τη λέξη «γάμος» μπροστά του. Μα πώς να βρει αυτό το σπάνιο μαργαριτάρι; Ο Luis δεν βλέπει άλλη λύση παρά να τη νοικιάσει!

ΠΕΜΠΤΗ, 12-11-09. Ώρα Προβολής: 21.00'

POLICIER-DRAME / ΑΣΤΥΝΟΜΙΚΟ-ΔΡΑΜΑ

Ώρα μηδέν / L'Heure zéro

Γαλλία - Καναδάς / France - Canada, 2007

Σκηνοθεσία / Réalisation : Pascal Thomas. Σενάριο / Scénario : François Caviglioli, Nathalie Lafaurie, Clémence de Bieville, Roland Duval. Από το έργο της / D'après l'œuvre de : Agatha Christie. Φωτογραφία / Photographie : Renan Pollès, Olivier Petitjean. Μοντάζ / Montage : Catherine Dubeau, Marie de La Selle, Elena Mano. Ήχος / Son : Pierre Lenoir. Ηθοποιοί / Avec : Danielle Darrieux, François Morel, Laura Smet, Melvil Poupaud, Chiara Mastroianni. Παραγωγός / Producteur : Nathalie Lafaurie. Παραγωγή / Production : Les Films Français. Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 107'.

Quelle drôle d'idée a eue Guillaume Neuville de rassembler pour des vacances de fin d'été à la Pointe aux Mouettes, chez sa tante, la riche Camilla Tressilian, son ex-épouse Aude et la

nouvelle tenante du titre, l'explosive Caroline, sous prétexte d'en faire des amies...

Cette étrange réunion de famille tourne à la tragédie, lorsque l'on trouve un beau matin Mme Tressilian assassinée dans son lit, le crâne fracassé...

Τι παράξενη ιδέα ήταν αυτή που είχε ο Guillaume Neuville, να συγκεντρώσει για το τελευταίο κομμάτι των καλοκαιρινών διακοπών στο Pointe aux Mouettes, στο σπίτι της πλούσιας θείας του, της Camilla Tressilian, την Aude, που ήταν η πρώην σύζυγός του, καθώς και αυτή που την αντικατέστησε στον ίδιο τίτλο, την εκρηκτική Caroline, χρησιμοποιώντας ως πρόφαση πως θέλει να γίνουν φίλες οι δυο γυναίκες ...

Αυτή η περιεργη οικογενειακή συνάντηση μετατρέπεται σε τραγωδία όταν μια ωραία πρωία η κυρία Tressilian βρίσκεται δολοφονημένη πάνω στο κρεβάτι της, με το κεφάλι κομματιασμένο ...

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ, 13-11-09. Ώρα Προβολής :21.00'

COMEDIE / ΚΩΜΩΔΙΑ

Astérix aux Jeux Olympiques / Ο Αστερίξ στους Ολυμπιακούς Αγώνες

Γαλλία / France, 2006

Σκηνοθεσία / Réalisation : Frédéric Forestier, Thomas Langmann. Σενάριο / Scénario : Thomas Langmann, Olivier Dazat, Alexandre Charlot, Franck Magnier. από το έργο των / d'après l'œuvre de : René Goscinny, Albert Uderzo. Φωτογραφία / Photographie : Thierry Arbogast. Μοντάζ / Montage : Yannick Kergoat. Ηθοποιοί / Avec: Clovis Cornillac, Gérard Depardieu, Benoît Poelvoorde, Alain Delon, Stéphane Rousseau, Vanessa Hessler. Παραγωγός / Producteur : Les éditions Albert René – Emmanuel Montamat, Jean-Louis Monthieux, Pierre Grunstein. Παραγωγή / Production : La Petite Reine / Reine Sales, TF1 Films Production. Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 113'.

Pour remporter les Jeux Olympiques et permettre au jeune Alafolix d'épouser la Princesse Irina, Astérix et Obélix devront affronter le machiavélique Brutus, fils de César, au cours d'une Olympiade.

Ο Αστερίξ και ο Οβελίξ θα πρέπει να αντιμετωπίσουν τον πανούργο γιο του Καίσαρα, Βρούτο, προκειμένου να κερδίσουν στους Ολυμπιακούς Αγώνες και να βοηθήσουν το νεαρό Καφουρίξ να παντρευτεί την πριγκίπισσα Ειρήνη.

ΣΑΒΒΑΤΟ,14-11-09. Ώρες Προβολών: 18.30' και 21.00'

1η ταινία

AVENTURE / ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ

Le Renard et l'enfant / Η αλεπού και το παιδί

Γαλλία / France, 2007

Σκηνοθεσία / Réalisation : Luc Jacquet. Σενάριο, διάλογοι / Scénario, dialogues : Luc Jacquet, Eric Rognard. Μοντάζ / Montage : Sabine Emiliani. Μουσική / Musique : Evgueni Galperine, Alice Lewis, David Reyes. Ήχος / Son : Laurent Quaglio, Germain Boulay. Με τη φωνή της / Avec la voix de : Isabelle Carré. Ηθοποιοί / Avec : Bertille Noël-Bruneau. Παραγωγοί / Producteurs : Christophe Lioud, Emmanuel Priou, Yves Darondeau. Παραγωγή / Production : Bonne Pioche Productions. Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 92'.

Un matin d'automne, au détour d'un chemin, une petite fille aperçoit un renard. Fascinée au point d'oublier toute peur, elle ose s'approcher. Pour un instant, les barrières qui séparent l'enfant et l'animal s'effacent. C'est le début de la plus étonnante et de la plus fabuleuse des amitiés. Grâce au renard, la petite fille va découvrir une nature secrète et sauvage. Commence alors une aventure qui changera sa vie, sa vision, et la nôtre...

Κάποιο φθινοπωρινό πρωινό, στη στροφή ενός δρόμου, ένα κοριτσάκι βλέπει μια αλεπού. Το παιδί γοητεύεται τόσο πολύ που φτάνει στο σημείο να ξεχάσει κάθε φόβο και τολμάει να την πλησιάσει. Για μια στιγμή, τα εμπόδια που χωρίζουν το παιδί από το ζώο σβήνουν. Και έτσι γίνεται η αρχή της πιο εκπληκτικής και της πιο φανταστικής φιλίας. Χάρη στην αλεπού, το μικρό κορίτσι πρόκειται να ανακαλύψει μια μυστική και άγρια φύση. Και ξεκινάει τότε μια περιπέτεια που θα αλλάξει τη ζωή του, τη ματιά που έχει απέναντι στον κόσμο, αλλά και τη δική μας...

2η ταινία

COMEDIE DRAMATIQUE / ΔΡΑΜΑΤΙΚΗ ΚΟΜΕΝΤΙ

La graine et le mulet / Κους κους με φρέσκο ψάρι

Γαλλία / France, 2007

Σκηνοθεσία / Réalisation - Σενάριο / Scénario: Abdellatif Kechiche. Φωτογραφία / Photographie : Lubomir Bakchev. Μοντάζ / Montage : Ghalya Lacroix, Camille Toubkis. Ηθοποιοί / Avec: Habib Boufares, Hafsia Herzi, Faridah Benkhetache, Abdelhamid Aktouche, Bouraouïa Marzouk. Παραγωγός / Producteur : Claude Berri. Παραγωγή / Production : France 2 Cinéma, Hirsch, Pathé Production (ex Renn). Έγχρωμο / Couleur, 35 mm, 151'.

Sète, le port. Monsieur Beiji, la soixantaine fatiguée, se traîne sur le chantier naval du port dans un emploi devenu pénible au fil des années. Père de famille divorcé, s'attachant à rester proche des siens, malgré une histoire familiale de ruptures et de tensions que l'on sent prêtes à

se raviver, et que les difficultés financières ne font qu'exacerber, il traverse une période délicate de sa vie où tout semble contribuer à lui faire éprouver un sentiment d'inutilité. Une impression d'échec qui lui pèse depuis quelque temps, et dont il ne songe qu'à sortir en créant sa propre affaire : un restaurant. Seulement, rien n'est moins sûr, car son salaire insuffisant et irrégulier, est loin de lui offrir les moyens de son ambition. Ce qui ne l'empêche pas d'en rêver, d'en parler, en famille notamment. Une famille qui va peu à peu se souder autour d'un projet, devenu pour tous le symbole d'une quête de vie meilleure. Grâce à leur sens de la débrouille, et aux efforts déployés, leur rêve va bientôt voir le jour... Ou, presque...

Βρισκόμαστε στο λιμάνι της Σετ, στη Νότια Γαλλία. Ο κουρασμένος εξηντάρης Beiji εργάζεται με το ζόρι στο ναυπηγείο σε μια δουλειά που με τα χρόνια έγινε ανυπόφορη. Διαζευγμένος πατέρας, είναι αποφασισμένος να μείνει κοντά στους δικούς του, παρά τις προηγούμενες οικογενειακές εντάσεις και ριξείς που μοιάζουν έτοιμες να αναζωπυρωθούν και τις οικονομικές δυσκολίες που βαραίνουν ακόμα περισσότερο. Βιώνει μια εύθραυστη περίοδο της ζωής του όπου τα πάντα μοιάζουν να συνωμοτούν στο να νοιώθει άχρηστος. Μια αίσθηση αποτυχίας τον βαραίνει εδώ και αρκετό καιρό και ο μόνος τρόπος διαφυγής είναι να δημιουργήσει τη δική του επιχείρηση : ένα εστιατόριο. Δυστυχώς τίποτα δεν είναι δυσκολότερο μια και το ανεπαρκές και ασταθές εισόδημά του δεν του επιτρέπει να πραγματοποιήσει τη φιλοδοξία του. Αυτό όμως δεν τον εμποδίζει να ονειρεύεται και να μιλά για αυτό κυρίως στην οικογένειά του. Η τελευταία θα συσπειρωθεί σιγά-σιγά γύρω από ένα σχέδιο που θα γίνει για όλους το σύμβολο αναζήτησης μιας καλύτερης ζωής. Χάρη στην ικανότητά τους να ελίσσονται και στις προσπάθειες τους, το όνειρο τους θα πραγματοποιηθεί, ή σχεδόν ...